

Բ Ի Ի Բ Ա Կ Ն

Հ Ա Բ Ա Թ Ա Թ Ե Բ Թ

Ի Ե . ՏԱՐԻ

16 ՅՈՒՆԻՍ 1907

ԹԻՒ 25

ՏՈՐՈՆ

[ՔԷՕՔ ՊՅՅՍԱԸ]

ԻՆՉՊԷՍ ԿԸ ԽԱՐԴԱԽԵՆ

ՏՈՐՈՆԸ

ԱՐՈՒԵՍՏԱԿԱՆ ԱԼԻԶԱՐԻՆ

X

ԳՐԵՅ

Ա. ԲԻՆՉԱ.

Հիւսուածոները ներկելու համար գործածուած ամէնէն հին ներկերէն մին տորոնն է: Անոր տունկը Փոքր Ասիայ և հարաւային Եւրոպայի կլիմային յատուկ է, և երկար ատեն է ի վեր էտիրնէի, Իզմիրի և Կիպրոսի շրջակայքը մշակուելով գործածուած է բրդեղէն կերպասներ և կաշիներ ներկելու: Տորոնը այդ տեղերէն Յունաստան և Իտալիա անցնելով տարածուած է Եւրոպայի մէջ⁽¹⁾:

ԾԱՆ. ԽՄԲ. — Առաջին անգամ, 1760ին, Յովսէփ Ալթունեան անունով հայ մը տորոն մշակելու փորձեր բրած է Ֆրանսայի Ավինեօն քաղաքին մէջ ու յաջողած է: Դարձեալ նոյն ատենները, գերման մը, Ֆրանցէն, նոյն տունկին մշակութիւնը փորձած է Հակընուի (Ալզատ) հողերուն մէջ և հաւասարապէս յաջողած է:

Բուն ներկի նիւթը տորոնին արմատին մէջը կը գտնուի. այս պատճառաւ այդ արմատը չորցնելով փոշիի վերածուելէ յետոյ կը ծախուի: Մէկ տէօնիւմ տեղէն 1200—1400 քիւ տորոնի արմատ կ'արտադրուի: Եթէ այդ արմատը չորցնեն, 400 քիւլօէն 100 քիւլօ կը մնայ, և 100 քիւլօ չոր արմատէն ալ 80—83 քիւլօ ներկի փոշի կ'ստացուի:

Տորոնին ներկը սուղ և զայն խարգախելը դիւրին ըլլալուն համար, առեւտրական հրապարակներու վրայ մեծ մասամբ կեղծ տորոններ կը ծախուէին: Տորոնի փոշիին մէջ կը խառնէին տեսակ տեսակ օտար հանքային ու բուսային նիւթեր, ինչպէս աղիւտի փոշի, գեղին աւազ, կաղնիի փայտի սղոցուած փոշիներ, նոճիի կեղեւ, թեփ և այլն: Ամէնէն վարժ ներկարարներն անգամ չէին կրնար զանազանել կեղծուած տորոնները իրականէն:

Գիտուն ներկարարներ երկար հետազօտութիւններէ և անգուլ ջանքերէ յետոյ յաջողեցան արուեստական ներկեր հնարել, ու աւելի մաքուր, միանգամայն աւելի աժան վաճառք մը — արուեստական ալիզարինը — հրապարակ հանել: 1826ին Ռօպլիք և Քօլէն գիտունները Ալլապի տորոնը լուծեցին, և շատ մը քիմիագէտներու օժանդակութեամբ տորոնի խիւշասան պատրաստեցին: 1868ին երկու բրօքէսօրներ՝ Կոէպէ և Լիպլըման՝ գէնկի փոշիին միջոցաւ բնական ալիզարինը, որ տորոնի առնկին ներկի տարրն է, լուծեցին, anthracèneի վերածեցին, և ապա փորձերով հաստատեցին որ եթէ anthracèneը յարմար եղանակով օքսիտի մը հետ բազադրուի, արուեստական ալիզարին չինել կարելի կ'ըլլայ: Այս երկու քիմիագէտները յաջողեցան պատրաստել այդ արուեստական տորոնները, և զանոնք ծախելու համար արտօնագիրներ ստացան:

Ալիզարինը խիտ օգտակար տարր մը եղած է ներկարարութեան արուեստին մէջ: Անով կարմիր գոյնը միայն չստացուիր, այլ զանազան յարամերձիչ նիւթերու հետ խառնելով, հարիւրաւոր գոյներ ու երանգներ կը պատրաստուին: Օրինակի համար, ալիզարինը, ներկարարութեան մէջ գործածուած յարամերձիչ նիւթերէն, նիքէլի հետ կարմիրի մօտ մանիշակի, երկաթի հետ մոգոյն մանիշակի, քրօմի

հետ մութ գոյն կրքնայի, շօքօլայի, պիղմութի հետ վարդի գոյն, ուրանիօմի հետ գորշ կապոյտ գոյն, բալլասիօմի հետ ձիթապտուղի գոյն են. կ'ստացուի:

Արուեստական ալիգարինը դրէթէ տորոնի սպառու մին ստալքը առաւ, և առեւտրական հրապարակին վրայ կարեւոր վաճառք մը եղաւ: Ֆրանսոս 1867—1876ին կը ներածէր տարին միջին հաշուով 6 միլիոն քիւօ տորոն, 1877—1886ին այս քանակութիւնը իջաւ 630,793ի, 1887—1897ին 388,499 քիւօյի: Այժմ այդ քանակին ամենափոքր մասը հաղիւ կը ներածուի: Նաեւ կ'արտածուէր, 1867—1876ին միջին հաշուով տարին 40,294,946 քիւօ: Այս քանակութիւնը 1877—1887ին իջաւ 1,135,371ի, իսկ 1887էն 1896ին, 220,909 քիւօյի, և գինը որ 1867ին կ'արժէր իւր 1½ ֆր. ինկաւ 1½ ֆրանքի:

Ալիգարինին սպառումը անհամեմատ կ'աճի, և ամէն տեսակ բամբակէ, բուրգէ, մետաքսէ թելեր և հիւսուածուներ ներկելու կը ծառայէ: Առաջին անգամ 1871ին հրապարակ ելաւ արուեստական ալիգարինը, և քիւօն 17 ֆր.էն ծախուեցաւ 125—150 քիւօ միայն: Հինգ տարուան մէջ այդ քանակը տասնապատկուեցաւ և 1250 քիւօ սպառեցաւ: Չը մոռնանք ըսել որ անոր արժէքն ալ այդ կարճ միջոցին մէջ 17 ֆր.էն 4½ ֆր.ի իջաւ: 1895ին 12,500 քիւօ սպառած էր, իսկ այժմ կ'սպառուի միջին հաշուով տարին 25,000 քիւօ, և կ'արժէ 2 ֆրանք:

Ի՞նչ է Մետաքսի «Տէնիա»ն

×

Բուրդի, բամբակի, քիթանի ևն. թելերուն հաստութիւնը նիւնտրօներով կ'որոշուի, իսկ մետաքսին թելին հաստութեանը ճենիա կ'ըսեն, որ ֆրանսերէն *denier* բառէն առնուած է:

Բուրդը, բամբակը ևն. կը մանուին մարդուս ձեռքով, մինչ մետաքսի թելը բնականէն կը մանուի շերամին բերնով: Բայց շերամներուն ամենքն ալ միեւնոյն որոշեալ ախորժակով չէ որ կը սնանին թթենիին տերեւով և իրենց

աշխատութեան չափը միօրինակ ընթացք մը չունի: Միեւնոյն սերունդին պատկանող շերամները նմանօրինակ թել մը կը մանեն, — ճիշտ է ասիկա —, ասկայն ամենքն ալ միեւնոյն չափով հասցէ մը չունին իրենց բերին մէջ, որ պէս զի կարելի ըլլայ միօրինակ հաստութեամբ թել մանել, — որով մէկէն միւսը միշտ չնչին (և երբեմն ալ զգալի) տարբերութիւն մը առաջ կուգայ հաստութեան տեսակէտով:

Արդ, այս վիճակին մէջ մետաքսին թելին հաստութիւնը որոշել սխալ կ'ըլլայ եթէ միայն մէկ շերամին արտադրած թելը հիմ բռնուի: Ուստի հետեւեալ կերպով կը կարգադրեն. —

Ենթադրենք որ մէկ տեսակ հակ մը մետաքս ունինք 100 օխանոց: Ատոր մէջէն 12 հատ զատ զատ չիլիներ կ'առնենք, որոնց իւրաքանչիւրէն կը հանենք 400 ավունա⁽¹⁾ երկայնութեամբ թել մը, որ ըսել է 475 մէթր 20 սանթիմէթր երկայնութիւն: Հիմայ, այդ հանած թելերնու տասնեակուքն ալ զատ զատ պզտիկ չիլիներ կազմելով կը կշռենք իւրաքանչիւրը և ենթադրենք որ հետեւեալ արդիւնքը ստանանք. —

Առաջին չիլին կշռած է	19.	«կուտ» ⁽²⁾	(ջեկիւրսէֆ)
Երկրորդ	»	»	21
3րդ	»	»	17
4րդ	»	»	20
5րդ	»	»	18
6րդ	»	»	19
7րդ	»	»	18
8րդ	»	»	17
9րդ	»	»	19
10րդ	»	»	21
11րդ	»	»	19
12րդ	»	»	20
Համագումար			228

(1) Ավունան հին չափ մ'է, որով կերպանները կը չափէին: Մէկ «ավունա»ն կուգայ 1 մէթր 183 միլիմէթր (aune)

(2) Մէկ «կուտ»ը կը կշռէ 53 հազարերորդ կուամ, այսինքն 60 «կուտ»ը մէկ օիւրնէն է մօտաւորապէս:

Ուրեմն, այդ 12 պղտիկ չիղեները — որոնց իւրաքանչիւրին երկայնութիւնը միօրինակ կերպով սրոշեալ 475 մէթր է—, կըսած են միասին 223 կուտ: Բաժնենք հիմա 12 չիղեն 228 կուտին մէջ և պիտի գտնենք 19, որ կ'որոշէ այդ մետաքսին ճեղիան: Ըսել է որ մեր 100 օխանոց մէկ հակ մետաքսը 19 ճեղիա հաստութիւն ունի եղեր:

Այժմ, կուզէ՞ք գիտնալ թէ ո՛ր և է ճեղիա ունեցող մետաքսի մը մէկ քիւօն քանի՛ մէթր կուգայ: Հետեւեալ կերպով հաշիւ ըրէք և անմիջապէս կը գտնէք. — Պարզապէս ճեղիան 8,960,000 թուին մէջ բաժնեցէք: Օրինակի համար, ըսենք որ 28 ճեղիանոց մետաքս մը ունինք և կ'ուզենք հատկնալ թէ ատոր մէկ քիւօն քանի՛ մէթր կուգայ: 28 կը բաժնենք 8,960,000-ին մէջ և կը գտնենք 320,000 մէթր: Հաշիւը շատ դիւրին է ուրեմն: Բայց պիտի ըսէք թէ այդ 8,960,000 թիւը ո՞ւրից ծագում առած է: Ահաւաստիկ. — 25⁰ որ գիտենք թէ 475 մէթր երկայնութիւն ունեցող մէկ ճեղիանոց մետաքսի թիւը 1 կուտ կը կշռէ (այդպէս հիմ բռնուած է), այսինքն 53 հազարերորդ կռամ. (ճշտապէս 0,053114 կռամ): Ուրեմն կրնանք հետեւեալ համեմատական հաշիւը նշանակել. —

$$475:53114::X:1000=\frac{475000}{0.053114}=8,960,000 \text{ մէթր:}$$

Ըսել է որ մէկ ճեղիա հաստութիւն ունեցող մետաքսի թիւին մէկ քիւօն 8,960,000 մէթր երկայնութիւն ունի, և որովհետեւ քանի՛ ճեղիան շատնայ, այնչափ ալ թիւը կը հաստնայ, հետեւաբար, 28 ճեղիան 28 անգամ պակաս պիտի գայ:

Ստորեւ կը նշանակենք մէկէն մինչեւ 30 ճեղիանոց հաստութիւն ունեցող մետաքսի քիւօյին երկայնութիւնը. —

Ճեղիա	Միկ ֆիօյին երկայնութիւնն է
1	8,960,000 մէթր
10	896,000 »
11	814,754 »
12	746,839 »
13	687,400 »
14	640,000 »
15	597,330 »

16	560,000	մէթր
17	527,100	»
18	497,800	»
19	474,600	»
20	448,000	»
21	426,600	»
22	407,300	»
23	389,600	»
24	373,333	»
25	358,400	»
26	344,614	»
27	331,805	»
28	320,000	»
29	308,970	»
30	298,660	»

Պողոս Համբեան

Մեխենագիտ.—Ուսայնագործ



ԳԱՅՍԵՐԻՏԷ ԻՄԱԼ ՕԼԵՆԱՆ

ԵԻՒՆ ՎԷ ԻՓԷՔ ԽԱԼԵԱՐԸ

×

«Բիւրակ»ի հեղինակ Ռուս հրատարակած էին, Կեանքից գրող
 Գալստիանովի մասին յօդուած մը, զոր արտասուած էին թորեբերեն
 «Իմպրո» և Յրաներեն «Սրահայր» զբնեցեբեր, իմբե-
 երկրին աշխատանքի կրեւոր ճարտարաբաններին մէկուն զայ, ի՞նչ
 աղ շահեկան գրութիւն մը։ Այդ յօդուածին մէջ հրատարակեց
 իմ Գալստիանովի գործերը, որպէս զի այս ճարտարաբաններին
 ա՛յն աշխատանքի զարգացման նպատակաւ զգուշացնէ իմ Գալստիանովի
 Պօլսոյ հրատարակին զայ, ծանօթ մանաւանդ իմ հրատարակած
 իմ Գալստիանովի զարգացման նպատակաւ իմ Գալստիանովի
 իմ Գալստիանովի զարգացման նպատակաւ իմ Գալստիանովի
 իմ Գալստիանովի զարգացման նպատակաւ իմ Գալստիանովի

ՄԻԼԵԻՄԻԼԻՆ ՄԵՆԱԿԱՐ ԱԵՐՈՎԻՅԻՆՈՒՆՆԻ ՍԵՐԻՍ ՍԵՐԻՍ

իշարու սընտաթըն թէրագգըսընա չարէյի հատէնէ մագամըն-
տա տթիտէ պէյան իտէճէյիմիզ պէշ հօգթալար իւղէրինէ,
պախուսուս պու սընտաթ իլէ մէշղըւլ օլմաք իսթէյէնլէրին
տըգգաթընը ճէլպ իտէրիմ:

1. — Պու իշէ թէշէպպիւս իտէն, սընտաթընա վոզու-
ֆը քամմէսի, հանի էրպապ օլմասը էլղէմ տիր. «հէր իշ
էրպապընա քեարլը տըր» հազիգաթընը ունաթմամալըյըզ:
Խալըճըլըք՝ սանալիի նէֆիտէ (գեղարուս) տիր: Բաստ կէ-
լէն հէր առէմէ մախսուս պիր իշ տէյիլ տիր: Պաւնա հազըր
օլմուշ օլմալը, մուգալիրի թագտիրտէ հէմ հափտըրան զիյան
իտէր, հէմ տէ սընտաթըն թէրագգըսընա խալէլ կէլիր, նա-
սըլ քի պուսըն զարարլը (վնասակար) թէճըլպէսինի պէշ
սէնէ տիր կէօրմէքտէյիզ. խալըյը քիլլիմէն թէֆրիքտէն
աճիզ օլմալար տա խալը հափտըրըրլար իտէ, թապիի տիր
քի մալին լաղպէթի էքսիլիր: Սընտաթընա տըգգաթըլ,
միւտէպպիր (հնարագէտ), իշկիւզար, իտարէ սահիպի, մալին
սարֆ օլընան մահալէրինէ վագըֆ օլմագ էլղէմ տիր:

2. — Միւսքափիմ (ուղղամիս) վի հազգանիէքֆիէրվիէր
օլմալը: Չիւնքի գօթօն մէրսէրիզէ վէ սաիրէ մախութ քէ-
րէսթէլէրտէն մալլէր հափըլտըղընտա, թապիի տիր քի
սընտաթ թէտէնի իտէր. մէնաֆիի շախսիյէսինի՝ մահզա
տիկէրին զիյանընտա կէօղէտէն պագը մէնֆատաթիէրէսթ
քէսան պէօլէճէ թէլագգը իտէրլէրտէ, կէրէք քէնտուլէրինի,
կէրէք սընտաթընը միւթէզարրիր իտէրլէր, չիւնքի բիա-
ցանըն մաթլուպընա մուվաֆըզ մալ իհզար իթմէք (պա-
րասէլ) իլէ սընտաթ թէրագգը իտէր. էգօնօմի բօլիթիգին
արզ ու թալէպ (խնդրանի—մասուցում) գախտէսինէ իթիպար
օլմալը քի, պու տա թալէպ իտիլէն մալլ թամ մաթլուպը
գտտար իմալի իլէ օլուր, վէ նէթիճէսի իտէ, կէրէք
սաթան կէրէք միւշթէրի իշիւն մէմուսիլէթի մուճիպ օլուր:

3. — Թաղէ հիւն վէ իփէք խալըճըլըլը միւքէմմէլ,
մաթլուպա մուճիպ իտարէ իթմէք իշիւն Գայսէրիտէ տէ
ֆապրիգա ուսուղընր մէվգըյը իճրայա գօյմալը (գործարհչու-
հ): Եանի հէր առնաթկեան սահիպի, իշճիլէրինին քեաֆֆէսի
քէնտի նէզարէթի թահթընտա մուսթագամէն չալըշարըմա-
լը: Չիւնքի սուսըլը ճարինին սուսպէթլէրի (դժուարու-

թիւնները) թիւճրիւպէ իլէ տէ թաստիք օլընմըլ տըր:

4. — Խալըճըլըղա պէօյիւք պիր ռեհրմայէ լազըմ օլուպ, պու տա միւնֆէրիտէն (սոսանձիւն) օլտպիլիլտէ տէ, հիտէ իւզըէ անօնիւմ շիրքէթի թէշք՛ւլ իթմէքլիք տահա մաքուլ տըր, զիրա էվվէլա պու սայէտէ եանլըլ անլաշըրմըլ ըէգապէթլէր էքսիլիր, հէմ տահա զիյատէ սուհուլէթ իլէ, սընաաթըն թէրազգըսընա էլգէմ օլան վասըթալար գուլլանըլապիլիր. մէսէլա, պօյալարըն նէպաթի վէ խաա օլմասը իչիւն խուսուսի պօյախանէ թէէսիւ, Ավրօբանըն մէշհուր ըէսսոմ մէքթէպլէրինտէն միւնթէհի, խալը մօտէլինէ վէ թէնասիւպի էլվանա (գոյներու ներդաշնակութեան) աշխա ըէսսամ ճէլպ օլընապիլուր: Պու կիւն Գայսէրիտէ պիր ճինա խալը նէսճ օլընըյօր, հալ պու քի տէօրթ ճինա խալը տօգընթըսը վար տըր: Տիկէր իւշ ճինսը տօգընթըյը տա էօյրէթմէք իչիւն էրպապը սընատթ ճէլպ իտիլուպ, կէրէք լազըմ օլան քէրէսթէյի սաթաւն աընագըրգտա, կէրէք իմալ օլընան մալլէրին սաթըլմասընտա, շիմտիքինտէն ֆարգըլ թիճարէթ հուսուլէ կէլիր: Սանիէն, մազալլահ զիյան տախի օլտա, սէհմ իւզէրինէ (քաժնի վրայ) օլտըղը իչիւն սէրմայէտարլարը օ գատար միւթէսսիր գըլմազ:

5. — Ալէմի թիճարէթտէ, սընաաթտա թէրազգը, եափըլան իշի քանընաք վե քանընաք իլէ իլուր, պու տա սապը ու սէպաթ սահապընա մախսուս տըր: Խալըճըլըգ Գայսէրի իչիւն տահա եէնի տիր, 1) — 12 սէնէլիք տիր, լազըմ օլտըղը գատար Ավրօբա վէ Ամէրիգատա թանըլմամըլ տըր, հէմ տէ խալը տիմէք իլէ, եալընըգ սէճճատէ անլամամալը, տահա զիյատէ եիւն օրթա խալըլարը, եանի իրի տապան խալըլարը անլամալը, չիւնքի անլէրին սիւրիւմիւ չօգ զիյատէ տիր, վէ փարա թութար. պու խուսուստա տա ֆէտաքեարըլըգ լազըմ տըր, եանի մալլէրիմիլի թանըթտըրմանա գատար, քեար իթմէմէսի տախի հիսապաա աըմալըլըգ: Ումուլմէն մալլէր՝ ազ, չէշիջի, կուսքօլը, իսառեյի եափըլմալը, չիւնքի սաթըլտա մալին ֆիյաթընըն տա պէօյիւք թէէսիլի վար տըր, շու տա սահիտ տիր քի, սընաաթըն էսրարընա վազըֆ օլտըգճա, մալ տահա զիյատէ ուճուլ չըգար:

Խիւլտաւ .— Քէմալէթ քէմ ալէթ իլէ օլմազ .(կասարեշու-
քիւնր քերի գործիքով չըլլար) պօլլէտէ մուվաֆֆադէյէթ
եանը թէտպիր ու դայրէթ իլէ հուսուլիէզլը օլմազ: Պիր
թամիրին, սէնաաթքեարըն պէօյիւք սէրմայէսի միւշթէրի-
լէրինի մէմուռն իթմէսի տիր, չիւնքի անլէրին մէմուռն օլ-
մասըյլա քէնտիսի տէ մէմուռն օլուպ, սընաաթ տախի
թէրազզը խտէր. պու տա զաննը ածիզանէմիզ իլէ, պալէա-
տէ սէրա ու պէյան իթտիլիմիզ պէշ չարթլարըն պիրիքտէ
իմրասըյլա օլուր:

ՊԻՐ ԹԱՃԻՐԻՆ ՄԻԻԹԱԼԷԱՍԸ

ՏԻՒԲԵԱՆԼԱՐԸՆ

Թէգեինաթը

×

Մանթապուրայի ծաֆօր վանառական մը, որ վերջերս
առեւտրական գործերով ուղեւորութիւն մը կասարած էր Անա-
սօյուի բանի մը վանառաւան կեդրոնները, հետեւեալ արդա-
րացի դիտողութիւնները կ'ընէ գաւառի խանութպաններուն
մասին, որոնցմէ շատեր դժբախտաբար գաղափար չունին տա-
կաին իրենց վանառները յաւազոյն կերպով ցուցադրելու
պէտքին վրայ, որ եական պայման մ'է յաջողութեան, «ռեֆ-
լան» միջոցներուն ամենէն արդիւնաւորն ըլլալով:

Անատօլուտա մանիֆաթուրա ֆիրուսթ օլընան տիւք-
քեանլարըն իտարէսինէ հալա էսկի ուսուլ իւզըն տէվամ ի-
տիլտիկի շէհրէրտէ վազը չարչուլարը կէօզտէն կէշիլմէքլէ
անլաշըլապիլիր: Կէօզէ չարբան շէյ, էվվէլ էմրտէ, տիւք-
քեանլարըն վէ եախօտ մազազալարըն թէհարէթլինէ (մաֆրու-
թիւն) վէ մալլէրին կիւզէլ պիր թարպտա տիզիլմէսինէ ասլա
էհէմմիյէթ վէրիլմէմէսի տիր:

Անատօլու թիմուր հօլը խաթթը պօլընտա, իզմիտ վէ
Ատաբազարտան պաշլաեարազ Գոնեա էրէյլլսինէ զատար
պուլընան մանիֆաթուրաճա մուհլամ մէրքէզլէրինտէ տիւք-
քեանլարըն թէհարէթ ու նէզաֆէթինէ մուգայէտ էսնաֆլար

կէօրիւմէմէքտէ տիր : Հալ պո քի՝ զաննըմըղճա՝ մալլերին
թէմիդ սաքլանմասը, իսթիֆլէրին վէ տիգիւլէրին տիւզ-
կիւնլիւի պիր տիւքքեանըն հիւանի խտարէսի իչուն էլզէմ
օլան շարթլարըն միյանընտա է՛ն պաշլըճասը տըր ատտ օ-
լունապիւրի : Այնի սէրմսե է վէ այնի չէչիտ մալլեր իլէ ի-
տարէ օլընան իքի տիւքքեանըն, թէհարէթ ու թէնասիւպէ
տըգգաթ իտէնին տոհա զիեստէ մըքտարտա մուսամէլէ իտէ-
պիլէճէեիւնի սատէ պիր միւլահազա իլէ անլաշըլապիւրի :
Տիւքքեանըլարըն նէգաֆէթի վէ հիւանի թէրթիպի ճիհէթինէ
ուսուլիէթլէ հիչ տըգգաթ օլընմատըլընտան, էսնաֆ պէյ-
նինտէ պու խուսուս իչուն ըէգապէթ պուլընմամասը թապիւր
օլուպ, պու տա շահանը թէէսիւֆ պիր նօքթա տըր : Թի-
մուր հօլը խաթթը պօյընտա, հալընըզ իզմիտտէ վէ էսիւ-
չէհիւրտէ պիր գաչ թաճիրին մաղազալարը պիր տէրէճէ
մաթլուպա մուվաֆըք սուրէթտէ մունթազամ կէօրտիւք :

Թաշրալը տիւքքեանճըլարըմըզ իչուն պէօյիւք պիր
էհէմէյէթի հայիզ իքինճի նօքթա մունթազամ սուրէթտէ
տէֆթէր թուլթամք մէսէլէսի տիր : Հէր նէ քատար պիր
թաճիրին նէ հօլտա տէֆթէր թուլթաղը խարիճտէն կէօրիւ-
լուր պիր շէյ տէյիւլէտէ, հէր պար անլէրլէ մուսամէլէտէ
պուլընտըղըմըզ հասէպի իլէ, կէօրէպիւլիլիմիդ տէֆթէրլէ-
րին մանիֆաթուրաճըհա տէյիլ՝ տտէթա պրը չէրչիլէ, պաք-
քալա պիլէ լայըք պիր թարզտա թուլթըմամըլ օլտըղը միւ-
շահէտէ իթմիշիլ : Թաշրալարտա է՛ն իլէրուլէ կէլէն մանիֆա-
թուրաճընըն տախի մաթլուպընըն, տէյնինին, տիւքքեանըն-
տա մէվճուս մալլերին մըքտարը հէք նազարտա կէօրէպի-
լէճէք հօլտա թուլթըլան տէֆթէր միւլթէնտա ատտ օլընապի-
լէճէք գատար նատիր տիր : Անատօլուտա պաղըլարը թիւ-
ճարըք տիմէքլէ մահաա ալթմըլ բարալըք մալի միւլթէրիլէ
իքի վէ հա իւչ զրուշա սաթմասըըլա օղրաշմաք անլամը-
լարտըր : Անլէր տիւչիւնմէղլէր քի, պուլըն աքսիսի օլա-
րաք՝ պաղէն պիր էսնաֆըն միւլթէրինին քէնտիւտէն մալ
ալմսեուպ կիթտիկինի կէօրտիւլի սըրտատա ալթմըլ բարաեա
սէրմայէ օլան մալի էլլի բարաեա տախի սաթմասը վարտըր :

Զիքը իթտիկիմիդ պաշլըճա շո. նօքթալարտան պէտ
իլէ անլէրին թէֆթէրուաթընը տախի թասհիհի իլէ թիճա-

րէթ հօքթաի նազարնաան տահա զիեառէ թէրագգը ի-
տիլէպիլէճէյի շիւպհէսիզ տիր:

Էրպապը թիճարէթին պողըլարը իշլէրինտէն պահա իթ-
տիքլէրի էննատա սաթըճըլարըն չօգլուզը վէ մահսու-
ըն ֆըքտանը տէրմէհան իտէրլէր, հալպուքի քեար ու
քէսպլէրինէ ուսուլը տայիրէսինտէ խըտմէթ իթմէտիքլէ-
րինի տուա խաթըրա կէթիրմէզլէր:



ԱՌՍԻՏՐԱՆՈՆ ԼԵՋՈՒ

ԷՍԲԵՌԱՆԴՕ

ԴԱՍ Թ.

Էսբէռանդօ լեզուին նախադրութիւններն են. —

Pe ...ին, ...էն, ...ով. — per ...եամբ, միջոցով. —
por համար, ...ով. — pro պատճառաւ. — pri նկատմամբ,
համար. — tra ...էն, մէջէն. — sur վրայ. — super վրայ:
— da ... չափ (կշիռի, թիւի բառերէ ետքը). — el ...էն,
եւք. — en մէջ: — je անորոշ կերպով կը գործածուի խօս-
քի մէջ շատ տեղեր:

Օրինակներ. — Januario estas la una monato de la
jaro Յունուարը տարւոյն առաջին ամիսն է. — Lau avizo
de Sinjoro ... Պր. ...ին ծանուցման համաձայն. — per
la laboro oni atingas la ricajon (ռիզածօն) աշխատու-
թեամբ մարդ հարստութիւն կ'ստանայ. — per poŝto volu
al mia sendi vian plej novan prezaron թղթատարով հա-
ճեցէք ինձ զրկել ձեր ամենէն վերջին գիները. — faru tion
por mi ինձի համար ըրէ ա՛յո. — pagu por tiu ĉi kam-
bio վճարեցէք այս փոխգիրով. — sur la tablo սեղանին
վրայ. — li skribis belan leteron pri nian komerco մեր ա-
ռւեստըին նկատմամբ գեղեցիկ նամակ մը գրեց. — en via
prezaro de la 15a de lasta monato vi proponas al ni angy-
եալ ամսոյ 15 թիւ ձեր քոի-ֆուռանին մէջ մեզի առաջար-

կած էիք. — je la naua horo (հօռօ) ժամը իննին. — pro vi mi punigis min ձեր պատճառաւ ես սուժեցի. — ni dankas vii pro via propone ձեզ շնորհակալ ենք ձեր առաջարկին համար. — dekduo da forkoj սուղինա մը պատառքալ. — 100 sakojn da bona kafo 100 պարկ լաւ խահուէ. — pagebla en Hambourgo post tri monatoj je 1 procenta rabato վճարելի Համպուրկի մէջ, երեք ամսուան համար մէկ % ղեղջելէ յետոյ. — peto pri vacanta ofico խնդրանք պարապ տեղի մը համար:

Sinjoroj

1. — Mi ĵus legis (1) en oficiala gazeto de via urbo ke vi deziras (2) kontoriston kiu, ekster la librotenado, komprenas la francan lingvon kaj la internacian.

2. — Mi posedas (2) la deziratajn konadojn, kaj tial mi permesas (2) al mi proponi al vi mian servadon por la vakanta ofico.

3. — Dum la tempo de tri jaroj mi estis (1) okupata en la firmo, komercisto, kaj direktoro de la oficejo internacia.

4. — So donos (3) al vi ĉiujn informojn, kiujn vi iel deziras (2) tuŝante mian taŝgecon. Cetere mi vin certigas (2) ke mi penos (3) meriti vian kontenton per konocienca plenumado de miaj devoj.

5. — Atendante vian benvolon respondon, mi havas (2) la honoron esti.

Vian humila servanto

×

1. — Հիմա կարդացի ձեր քաղաքին պաշտօնական թերթին մէջ, որ կը փափաքիք ունենալ համարակալ մը, որ տամարակալութենէ զատ, գիտնայ ֆրանսերէն և միջազգային լեզուն (էսպերանտո):

2. — Ես կը լրացնեմ պահանջուած պայմանները, եւ

կը համարձակիմ առաջարկել ձեզ իմ ծառայութիւններս բաց պաշտօնին համար :

3. — Երեք տարուան միջոցին ծառայած եմ վաճառական Պր. ին քով, որ առեւտր. միջազգային գրասենեկին տնօրէնն է :

4. — Պր. պիտի տայ ձեզ այն տեղեկութիւնները, զոր կը փափաքէք իմ վարմունքիս մասին: Նաեւ կը վստահացնեմ ձեզ որ պիտի ջանամ ձեզ գոհ ձգել, իմ պարտականութիւններս լիովին ճանչնալով :

5. — Սպասելով ձեր բարեացակամ պատասխանին, պատիւ ունիմ ըլլալ ձեր խոնարհ ծառան :

1. — Mi legis կարդացի . — mi estis եղայ, էի . — mi estis okupata աշխատած, զբաղած էի .

2. — Vi deziras դուք կը փափաքէք . — mi posedes ես ունիմ . — mi permesas ես կը համարձակիմ, պատիւ ունիմ . — mi certigas կ'ապահովցնեմ, կը վստահացնեմ . — mi havas ունիմ :

3. — So. donos Պր. պիտի տայ . — mi penas պիտի ջանամ :

Jus (ժուս) այս պահուս . — urbo քաղաք . — ekster բացի — proponi առաջարկել . — dum միջոցին . — ĉiujn kiujn այն զորս — iel ո՛ր է կերպով . — tussante նկատմամբ . — taŭgeco արժանիք, վարմունք . — cetero ուրիշ :



ԳԷՈՐԳ ԷՖ. ԺԱՄԱՆՈՋԵԱՆ, որ Ամասիոյ մէջ գուլպայի գործարան մը հաստատած է, փափաքողներուն ծրիարար կը դրկէ իր պատրաստած գուլպաներուն Բ-է Կ-ըաները :

ՄԵՐ ԸՆԹԵՐՑՈՂՆԵՐՈՒՆ ուշադրութիւնը կը հրաւիրենք Յ. ԷՖ. Մըմբեանի վերջին հրատարակութեանը վրայ, Պոռես Խաչատուր Միսախեան, որ գեղեցիկ ուսումնասիրութիւն մ'է և կ'արժէ որ ամէն գրասէր վայելէ անոր հրահանգիչ ընթերցումը :

PHRASEOLOGIE

1. Dans huit jours la récolte sera terminée
2. Notre récolte se présente mieux en ce moment
3. Vous devez être mieux à même que moi de juger de la récolte
4. Si la cueillette est bonne, je ne crois pas que ce prix se soutienne
5. La récolte n'a pas été telle que l'on avait espéré
6. Notre moisson est maintenant rentrée, grâce au beau temps
7. La récolte du coton et celle du sucre, qui vont se faire sous peu, promettent d'être considérables
8. L'on craignait que la moitié de la récolte ne fût perdue
9. La nouvelle récolte est au-dessous de la dernière, tant pour la quantité que pour la qualité
10. Notre dernier rapport concernant la récolte se confirme parfaitement

-
1. We think that within a space of a week's time the crop will be gathered
 2. Our crops are now looking better
 3. You will be better informed than I can be as to the growth
 4. Should the harvest be good, I do not think the price will hold
 5. The harvest was not so abundant as we had hoped
 6. Our harvest is now gathered, owing to the favorable weather
 7. Our approaching crops of cotton and sugar promise to be very large
 8. I was afraid not above half the crop would be realized
 9. Respecting the late crop it turned out inferior to the former both in quantity and quality
 10. Our last report of the harvest is fully confirmed

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ՈՃԵՐ ԵՒ ԱՍՍՅՈՒԱԾՆԵՐ

1. Հունձքն 8 օրէն պիտի աւարտի
2. Մեր բերքն այս միջոցին լաւագոյն վիճակ մը ունի
3. Դուք ինձմէ աւելի լաւ կրնաք դատել հունձքին վիճակը
4. Եթէ հունձքը լաւ ըլլայ, չեմ կարծեր որ այս գինը պահուի
5. Բերքն յաւաքուածին չափ չէ եղած
6. Մեր հունձքը այժմ ամբարտւած է, օգին աղէկ ըլլալուն շնորհիւ
7. Բամբակի և շաքարի բերքը, որ է մօտոյ պիտի հաւաքուի, լաւագոյն վիճակ մը կը խոտանայ
8. Կը վախճուէր որ հունձքին կէսը փճանար
9. Նոր բերքը անցեալ տարւունէն վար է թէ՛ քանակով և թէ՛ որակով
10. Բերքին նկատմամբ մեր վերջին տեղեկագիրը կատարելապէս կը հաստատուի:

-
1. In etwa acht Tagen wird die Ernte wohl eingehelmt sein
 2. Unsere Ernte hat jetzt ein besseres Ansehen
 3. Sie werden besser als ich im Stande sein, die Ernte zu beurteilen
 4. Wenn die Ernte gut ausfällt, so glaube ich nicht, dass dieser Preis sich erhalten wird
 5. Die Ernte ist lange das nicht gewesen, was man hoffte
 6. Unser Ernte ist jetzt, Dank dem schönen Wetter eingetban
 7. Unsere nahe bevorstehende Baumwoll- und Zuckerernte scheint nicht unbedeutend werden zu wollen
 8. Man befürchtete, die halbe Ernte würde verloren gehen
 9. Die letzte Ernte ist sowohl hinsichtlich der Qualität als der Quantität hinter der vorjährigen zurück geblieben
 10. Unser letzter Erntebericht bestätigt sich vollkommen

ԴԱՏԱԿԱՆ ՔՐՈՆԻԿ

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ Բ. ԴԱՏԱՐԱՆ

Գ ՇՈՒՆԻՍ

Գարամանեան Յարութիւն էֆ.ի փոխանորդ Աստուհան էֆ. աղերսագիր մը տուած էր, որով Եօրկի էֆ. Կավրիէ-լիտիէ ունեցած իր 78 սակիի պահանջին գանձումը կը խնդրէր: Աղերսագիրը կարգացուելէ ետք Աստուհան էֆ. յայտարարեց որ դատախազեալին վաճառք ծախած են և փոխարժէքը 78 սակին կը պահանջեն, զոր հաստատելու համար Կավրիէլիտի Եօրկի էֆ.ի ստորագրութիւնը կրող 78 սակինոց հաշուեցոյց մը ներկայացուց գատարանին: Գատախազեալին փոխանորդը՝ Նիքօլայիտէս էֆ. առարկեց որ ցոյց տրուած հաշուեցոյցը երբեք չի հաստատեր թէ Եօրկի էֆ. Կավրիէլիտի Գարամանեան էֆ.ի 78 սակի կը պարտի: Իրաւ է թէ, ըսաւ, ներկայացուած հաշուեցոյցին ներքեւ աւնոր ստորագրութիւնը կը գտնուի, բայց հաշուեցոյցին վերեւ գրուած չէ թէ որո՛ւ պարտական է այդ գումարը: Աստուհան էֆ.ի ցոյց տուած հաշուեցոյցին վրայ գրուած էր վաճառատան անունը, Եօրկի Կավրիէլիտի, ինչպէս նաեւ Պարսի, Պահանջի բառերը միայն և որովհետեւ Մեճեղի 1578րդ յօդուածին տրամադրութեամբ⁽¹⁾ ընդունելի չեն ըլլալ այն խոստովանութիւնները, որոնց ի նպատակ որո՛ւ ըլլալը անծանօթ է, ուստի իմ փոխանորդեալը հաշուեցոյցին ներքեւ ստորագրած ըլլալովը չի պարտաւորիր այն դրամը հատուցա-

(1) Մեճեղի 1578 յօդուած. — Մուգարբուն լէհին՝ ճէհալէթի ֆաճըշա իլէ մէճհուլ օլմամասը շարդ տըր, էմմա ճէհալէթի լիէսիրէ՝ իգրարըն սըհաթընա մանի օլմագ:

Էական պոյման է որ այն անձն որոյ ի նպատակ եղած է խոստովանութիւնը՝ բացարձակապէս անծանօթ չըլլայ. բայց չափաւոր անծանօթութիւնը չարգիլեր խոստովանութեան վաւերականութիւնը:

նել, քանի որ չէ յայտարարած թէ որո՞ւ կը պարտի այդ գումարը :

Աստեան էֆ. այս առարկութեան պատասխանելով ըսաւ որ Մէճէլէի այդ յօդուածը երբեք այս խնդրոյն չի պատշաճիր, որովհետեւ մենք գումար մը կը պահանջենք և դատախազեալին պարտական ըլլալը հաստատող հաշուեցոյց մը կը ներկայացնենք, այս հաշուեցոյցը իրենք տուած են մեզի, թէ ոչ մենք գետնէն գտած ենք զայն: Նիքօլայիտիս էֆ. յայտարարեց որ դատախազեալը իրենց ո՛ր և է պարտք մը չունի, եթէ իրենք պահանջ մը ունին, ուրիշ կերպով մը թո՛ղ հաստատեն:

Դատարանը, խորհրդակցելէ յետոյ, վճռեց որ ներկայացուած հաշուեցոյցը բաւական չէ պահանջուած պարտքը հաստատելու, ուստի դատախազը պարտաւոր է ուրիշ միջոցներով ապացուցանել իր պահանջքը:

Ծովային Առեւտր. Դատարան

10 ՅՈՒՆԻՍ

Կարգացուեցաւ Պօղոս էֆ. Մինասեանի փոխանորդ Գատրի էֆ.ի տուած աղերսագիրը, որով կը խնդրէր Գարահան Վիչէն էֆ.ի քով ձգուած 6 մուրհակներուն ետ տրուիլը և կամ անոնց փոխարժէք 80 ոսկիին գանձուիլը: Նոյն պահուն, Արապաճեան իրաչիկ էֆ.ի կողմէ ճախիչը ճախայի աղերսագիր մը տրուեցաւ:

Գատրի էֆ. յայտարարեց որ Պօղոս էֆ. Մինասեանի ստորագրութիւնը կրող և 80 ոսկի արժող վեց մուրհակներ, որոնց երաշխաւոր եղած էր իրաչիկ էֆ., յանձնուեցաւ Գարահան Վիչէն էֆ.ի, պայմանաւ որ Լիւլէճեան էֆ. 80 ոսկի վճարէ և այդ մուրհակները առնէ: Գարահան էֆ. այդ մուրհակները յանձնեւր է Լիւլէճեան էֆ.ի, բայց մեզ չվճարեց փոխարժէք 80 ոսկին: Ուստի այդ գումարին գանձուիլը կը խնդրէ: Դատախազեալը առարկեց թէ այդ մուրհակները Մ. Ժազ Բուխի փոխանցուած են, և փոխարէնը դատախազին հաշուուած:

Այս առարկութեան վրայ, դատարանը խորհրդակցութիւն մը ըրաւ և հրամայեց դատախազ Կողմին որ ապացուցանէ թէ ինք իր յայտարարած պայմանաւ միայն յանձնած է մուրհակները դատախազեալին:

ՍՈՒԵԻՏՐԱԿԱՆ ՔՐՈՆԻԿ

Շահու Աղբիւրներ



«ՊՈՒԼԿՈՒՐ» Ի ՀԱՄԱՐ

ՍՊԱՌՄԱՆ

ՆՈՐ ՀՐԱՊԱՐԱԿ

Պուլիուրը Անատոլուի մէջ շատ տարածուած սննդեղէն մ'է, զոր ամէն տուն կը պատրաստէ եղինձ (քիչաֆ) շինելու համար: Տեղ տեղ, ինչպէս Գոնիա ևն., գիւղացիներուն գլխաւոր ուտելիքը կը կազմէ: Ատարագարի, Կէյվէի, Պիլէճիկի և յարակից գիւղերու մէջ հանրային վայրերու վրայ կը տեսնուին քարէ մեծ սանդեր (հալան), ուր կը պատրաստուի պուլիուրը: Ահաւասիկ պատրաստութեան եղանակը. — Յորենը աղբիւրի ջրով կը լուան և օտոր նիւթերէ կը մաքրեն զայն: Յետոյ 3—4 ժամու չափ կ'եփեն, և ապա կը չորցընեն արեւին մէջ: Զորնալէն ետքը, քիչ մը կը թոջեն և սանդերու մէջ գնելով կը ծեծեն, որպէս զի թեփը ելնէ: Յետոյ դարձեալ կը լուան, կը չորցնեն և կը մաղեն: Մ. Տիպօլսքի կը յայտնէ որ ինք այս սննդեղէնը Ֆրանսոս գրկած և խմացած է որ այն տեղ շատ համով և շատ գիւրամարո գտած են զայն: Ուստի կը կարծէ որ արտածութեան շահաւոր նիւթ մը կրնայ ըլլալ պուլիուրը եթէ ֆրանսական հրապարակները զրկուի, պայմանաւ որ ռեֆլաքի համար դրամագլուխ մը յատկացուի:

Նոր տպրանք մը ո՛ր և է հրապարակի վրայ ճանչցնելու

համար ռեֆրաւին գերը շատ կարեւոր է և կ'արժէ ատոր համար գրամ ծախսել:

×

ՀԻՒՍՈՒԱԾՈՅԻ ԳՈՐԾԱՐԱՆ

Ատաբազարի, Քիււրլիւի կամ Իզմիտի մէջ շահաւոր է հիւսուածոյի գործարան մը հաստատել և այդ հիւսուածոյները պատրաստել մետաքսի մնացորդներէ (սեշէ), ֆոիզօններէ և ծակուած խողակներէ: Այժմ այս բոլոր նախանիւթերը շատ վար գնով մը կը ծախուին Հրեաներու, որոնք այս նպատակաւ գիւղեր ու քաղաքներ կը շրջին և ապրանքը հաւաքելով Պոլսոյ յանձնակատարներու միջոցաւ կը ղրկեն Անգլիա կամ Զուիցերիա: Այս երկրորդական մետաքսը շատ վար գնով մը ծախու կ'առնուի եթէ նկատի առնենք գիներու այն փոքր տարբերութիւնը որ կայ այս ճեշէներով պատրաստուած կերպասներուն և խամ մետաքսով շինուած հիւսուածոներուն միջեւ: Այն օրն ուր այս կարգի գործարան մը հաստատուի երկրին մէջ, նախանիւթերուն գինն ի հարկէ անհամեմատ պիտի բարձրանայ: Համետօրէն սկսուած այսպիսի ճարտարարուեստական ձեռնարկի մը յաջողութիւնն անվրէպ է, քանի որ պիտի կրնայ զանազան հիւսուածոներու շինութեան անհրաժեշտ բամբակը տեղւոյն վրայ հայթայթել:

ԿԵՐՊԱՍԻ ՀՐԱՊԱՐԱԿԸ

×

Փարնանամուտէն մինչեւ ամրան սկիզբը, տուածախը սակաւ էր, — չըսելու համար աննշան —, ապրանաց սղութեան պատճառաւ: Այսպէս, բոլոր բուրդ կերպասներուն գիները նախորդ տարուան վրայ 10 հարիւր զգալի բարձում մը կրած են: Ուստի թէ՛ Եւրոպական և թէ՛ գաւառական ապապրանքները բնական էր որ սահմանափակ կերպով տեղի ունենային: Քասիֆեշի քրիֆօն մէթը գլուխ 2½—3 զրուշի յաւելում մը կրած է, այն է՝ անցեալ տարուան 36 զրուշի գնոյն հետ բաղդատմամբ, հիմայ 39 է: Հինէն սթօֆ ունեցողներ սոյն գինէն քիչ մը պակաս թերեւս

կարենան ծախել: 11 թրիֆոն $2\frac{1}{2}$ զրուշի յաւելում մը ունի, $21\frac{1}{2} + 2\frac{1}{2} = 24$ ներկայիս մէջ: Աւտորիական ապրանք՝ գաւառական չուխաները և պրաջովաները նմանապէս 10 օ, բարձրացած են: Կիւսթալ ֆոսթէրի ատուին, որ հրապարակի բառով ֆոսթէր կը կոչուի, 24էն բնու պակաս չի ծախուիր, մինչ անցեալ տարի $22\frac{1}{2}$ էր կանգունը: Մոսֆոլա ֆապորին արժէքը $16\frac{1}{2}$ էր՝ ծախու գին, իսկ այսօր $18\frac{1}{2}$ է հարտան: Այս կերպանէն է որ կը շինուին կանացի չաքէթներ, և սպառումը օր օրի անհամեմատ կերպով շատնալու վրայ է, նկատի չառնուելով գիներու սոյն յանկարծական և զգալի բարձրացումը, որ կը վախցուի թէ աւելի սատականայ: 26—26½ տոց տրանները (պեթ գոյն) մէթըր 28էն պակասի ծախուած չունին, սեւ տրան և սեւանն ալ նոյնչափ բարձրացած են: Խիտ բաց գոյնով պէժ եսփիւմներէն քիչ կայ հրապարակը և սուղի կը ծախուի: Գալով հրապարակի արդէ վիճակին, գործաւնութիւնները մէկ քանի չաքաթէ ի վեր սպեւոր են և վաճառումները գոհացուցիչ: Էրզրումցի յաճախորդներ ամսոյն սկիզբէն մայրաքաղաքս ժամանած՝ սկսած են իրենց տարեկան գնումներուն, և պէտք է խոստովանիլ թէ իրենք են մտնաւանդ որ իրենց մեծաքանակ գնումներով սպեւորութեան լայն բաժին մը ունին թէ՛ կերպասի և թէ մանիֆաթուրայի հրապարակներուն մէջ: Գաւառական հունձքերուն վիճակը, որ քանի մը չաքաթ առաջ մտահոգութիւն կ'առնէր շատերու, հիմա գոհացուցիչ է բարեբախտաբար, չնորհիւ առատօրէն տեղացող անձրեւներուն:

ՄԵՏԱՌԱՆԻ ՇԵՐԱՄ

ՌՕՏՕՄԹՕ. — Շերամները մեծ մասամբ իրենց բժոժը կապեցին յաջողութեամբ: Մի քանի մեծ հնտարոյժներ օխտան 18 զըշ. ի(Օսմ. ոսկին 100) բաւական ապրանք կապած են և դեռ 30—40 հազար քիլո ապրանք կայ: Եթէ Պրուսայի և ուրիշ գլխաւոր կեդրոններու մանարանատէրերը վաճառքին, կրնան աժտն և լաւ խոզակ առնել մեր հրապարակէն օխտան 18 զըշ. ի :

§ Ընդհանուր բերքերուն վիճակը գոհացուցիչ է տեղացող կանոնաւոր անձրեւներուն շնորհիւ :

ԿԻՐԱՍՍՈՆ.—Շերտամարումութիւնը այս տեղի համար բոլորովին նոր ճարտարարուեստ մ'է : Անցեալ տարի առաջին փորձ մը եղաւ և շատ գոհացուցիչ արդիւնք ձեռք բերուեցաւ : Այս փորձը կրկնուեցաւ այս տարի աւելի ընդարձակ սահմանի մը վրայ և ամէն յոյս կայ որ յաջող արդիւնք մը պիտի գոյանայ : Թթենիները քիչ են և փափաքելի է որ նոնց մշակութիւնը աւելի մեծ կարեւորութիւն մը ստանայ :

ՊՐՈՒՍՍՅԷ կը գրեն թէ շերտամի աշխատութիւնները ամէն տեսակէտով նպաստաւոր պայմաններու մէջ առաջ կ'երթան : Օգը մեղմ է ու խոնաւ, թթենիներու տերեւները առատ են : Այս տարուան համար որակով և քանակով լաւ արտադրութիւն մը կը յուսացուի :

ՍՈՒՐԻԱՅԷ կը տեղեկացնեն որ հոն դաշտային վայրերու մէջ թէև խողակի արտադրութիւնը առատ պիտի ըլլայ այս տարի, բայց կ'երեւի թէ որակի տեսակէտով ա'յնքան գոհացուցիչ պիտի չկրնայ ըլլալ : Գինները լինան 27—28 զրշ.ի, Օսմ. սակին 124էն : Թուրքիոյ, ինչպէս նաև օտար քանի մը հրապարակներու վրայ ծախուեցան թարմ խոզակները :

ԻՏԻՐՆԷԻ մէջ ծախուեցաւ Օսմ. սակին 124էն քիւծն 19—21 զրշ.ի. Սուֆլիի մէջ՝ գեղին տեսակը 19—22 զրշ.ի և ճերմակ տեսակը 17—19 զրշ.ի, Օսմ. սակին 110էն :

ԻՏԱԼԻՈՅ մէջ թարմ խողակը ծախուեցաւ քիւծն 4 ֆր. 25 սնդ., իսկ ՖՐԱՆՍՍՅԷ մէջ 4 ֆր.ի : Լիօնէ եկած հեռագրեր կը ծանուցանեն թէ մետաքսի հրապարակը շատ ոգեւորեալ է, և Պրուսայի 13—15 տէնեա Բ. տեսակը 59—61 ֆր. կ'արժէ :

* * 1906 տարւոյ Յունիս 1էն մինչև 1907 Մայիս 31 Պրուսայէ արտածուած մետաքսին քանակութիւնը ցոյց տուող հետեւեալ թուանշանները կրնան յառաջիկայ տարւոսն գործառնութեանց համար բաղդատութեան եղբ մը ըլլալ .

	հակ	ֆիւօ
Մետաքս իստմ	3300	380,000
Սովորական մետաքս	750	75,000

Մֆուռա	1020	204,000
Տեշե	2060	309,000
Չոր խողակ	16	800
Ծակ խողակ	910	91,000

×

ՑՈՐԵՆ ԵՒ ԱԼԻԻՐ

Ամերիկայի այս տարուան ցորենի արտադրութեան լաւ վիճակին նկատմամբ հետզհետէ նպաստաւոր լուրեր կուգան: Ասիկա, ինչպէս նաեւ տեղական նոր բերքերուն հրապարակին վրայ երեւիլը հակազդեցին ցորենի գործառնութեանց վրայ:

Պրայիլայէ կը գրեն Յունիս 30 թուականաւ որ թէեւ անցեալ տարուէնէ մնացած բաւական վաճառք կայ, սակայն չըջականերէն շատ քիչ վաճառք կը ժամանէ: Արտածող վաճառականները խիստ զգուշաւոր ընթացք մը ունին, և այս պատճառաւ հարկադրուած են ցորենին գինը եւրոպական հրապարակներու գիներուն հաւասարեցնել: Պրայիլայի աղօրիններէն մին առաջին տեսակ ֆաշնաւի կոչուած ցորենի 77½ քիւն 16⁷⁰/₀₀ լէյի գնեց, Պոլսոյ համար: Մադառէի ցորենին, 4—4⁰/₁₀ օտար նիւթերով խառն, գինն է 71—72 քիւն 16⁵⁰/₀₀ լէյ cif, Քալարասի ցորենին 40—45⁰/₁₀ խառնուրդով գինն է 71—73 քիւն cif Պոլիս 16²⁵/₀₀ լէյ:

Նախընթաց չարթու Պոլսոյ հրապարակը ժամանեց 3950 թօնօ ցորեն, որուն 2200ը ուռժանտկան և 750ը Անատօլուի վաճառք էր: Անցեալ չարթու 1375 թօնօ, անցեալ տարի, այդ չարթուն 1940 թօնօ և 1903ին 1146 թօնօ ցորեն ժամանած էր Պոլսոյ հրապարակը: Նախընթաց չարթու 35—50⁰/₁₀ խառնուրդով կախուղ ցորենին գինը 37—33էն 36—37 փր.ի իջաւ:

Պոլսոյ հրապարակը ժամանեց նաեւ նոյն չարթուն 12931 պարկ ալիւր, 2650 պարկ Մարսիլիայէ, 3563 պարկ Պրայիլայէ, 470 պարկ Վառնայէ, 1823 պարկ Օտտոպէ և 4468 պարկ այլ և այլ տեղերէ: Անցեալ չարթու 17930 պարկ, անցեալ տարի նոյն չարթուն 8040 պարկ և 1903ին 16,347 պարկ ժամանած էր:

Մեր հրապարակին վրայ աղիւրին գինը իջած է: Նա-
խընթաց և անցեալ շաբթուան գիններն էին. —

Տեղական քրմա	Ա.	85—92	դր. էն	84—83
»	Բ.	74—76	»	72—73
Պրայիւս թիւ	4/6	92—96	»	90—93
Վառնա թիւ	2	83	»	88
» քրմա		80—82	»	80—81

×

ՇԱՔԱՐ ԵՒ ԽԱՀՈՒՒ

Շնորհիւ նպատաւար չոր օդերուն, ամէն տեղ ճակնդե-
ղի արտադրութիւնը լաւ վիճակ մը ունի այս տարի: Շաքարի
արտադրութեան քանակութիւնը այս տարի անցեալ տար-
ուքնէ առատ պիտի ըլլայ, սակայն Թրիէսթէի մէջ հիմա
աղիւրէ վաճառքը անցեալ տարուքնէ 3 քօսօն աւելի է:
Առ այժմ 3,000,855 թօնօ շաքար արտադրուած է, մինչ անց-
եալ տարի 3,339,490 թօնօ, և 1905ին 3,408,667 թօնօ շա-
քար արտադրուած էր:

Անցեալ շաբթու Թրիէսթէէն Պօլսոյ հրապարակը ժամա-
նեց 53 վախօն շաքար: Կ'սպասուի այս շաբթու 45 վախօն,
մէկ վախօնը 120 պարկ մեյիս և 100 պարկ իրանիդէ: Գի-
ներն են. —

Թրիէսթէի վաճառք	
Մէլիս	88½
Փոչի	86
Կրանիւլէ	78
Ռուսական վաճառք	
Փոչի	78
Փոչի մանրած մաքուր	82

§ Լոնտոնի վրայ Պրազիլիական միլըայսը կ'արժէ 15¼ բէ-
նա: Հրապարակը քիչ մը ամուր է: Պրազիլիայ կառավա-
րութիւնը յայտարարած է որ արտադրուած խահուէնները ան-
պայման ժամանակով մթերանոցի մը մէջ պիտի պահուին,
և բնաւ 45/50 ֆր. է պակաս գնով խահուէ պիտի չծախուի:

Մեր հրապարակին վրայ գինները անփոփոխ են և կ'արժեն
100 օխան Օամ. սակին 100էն

Րիօ լուացուած	650
Րիօ Ա. տեսակ	590

Րիօ Բ. »	570
Րիօ Գ. »	540
Րիօ Դ. »	480/520
Սանգոս տեսակին համեմատ	530/630

ԱՆԱՏՈՒՄ

ԳՈՐԳԵՐՈՒ ՀՐԱՊԱՐԱԿԸ

Մէկ շաբաթուան մէջ (8—15 Յունիս) Պոլսոյ հրապարակին վրայ ծախուած են. —

600 հատ 5 և 6 քանոս ճէճիմ	5—12 ֆր.էն
300 » հին գորգ	20—60 »
60 » մետաքս գորգ	60—90 »

Երկաթի Հրապարակը

Գ Ի Ն Ս Բ Ը

4—5 օ/0 ԲԱՐՁՐԱՅԱՆ

Երկաթեղէնի առաջնակարգ վաճառատունէ մը հաղորդուած են մեզ հետեւեալ գիները. —

Ձող երկաթ Պելժիական	Գանձարը 54—55 զրշ.
Ձող երկաթ Գերմանական	» 57—58 »
Բուլթրէլ	Օխան 43—44 փր.
Շրջանակ	Գանձարը 61—62 զրշ.
Երկաթ Շուէտական (միջոց)	» 70—74 »
Լամա »	» 80—84 »
Տախտակ սաճ	» 67—68 »
Սաճ 2, 3, 4նոց	» 69—70 »
Սաճ 5—10նոց	» 72—73 »
Սաճ 12—15նոց	» 80—84 »
Օսմանեան Ոսկին 100 զրուշ:	

Կ. Պոլիս, 15 Յունիս

Զ Ա Ն Ա Զ Ա Ն Հ Ր Ա Պ Ա Ր Ա Կ Ն Ե Ր

Ձեթ. — Հրապարակը սամուր է, անցեալ շաբաթու Պոլիս ժամանեց 300 տակաւ ձէթ, 100ը Այվալքի, 150ը Միտիլլի և 50ը Էտրէմիտի արտագրութիւն: Այվալքի լաւագոյն տեսակին գինն է ոսկին 109 զրշ.էն 6¹/₄—6¹/₂ զրշ. օխան, Միտիլլիինը 5³/₄էն 6 զրշ., Էտրէմիտինը 6⁸/₄₀ զրշ.: Իսկ

Այվալըքի և Էտրէմիտի հասարակ տեսակներուն գինն է $5\frac{3}{4}$ զրուշ :

ԱւթՕլ . — Հրապարակը ամուր է : Պուլիս ժամանեց անցեալ չարթու 138 տակառ ալքօլ, 35 տակառը Ուլատօֆքայի, 58 Անտրասօֆքայի, 25 Թիօթքինօյի և 20 Սօթենաքիի վաճառք : Գիներն են Սօթենաքիի 32—33 օխան, Ուլատօֆքայի 29—30 օխան, Թիօթքինօյի 30—31 օխան և Անտրասօֆքայի 31—32 օխան մէկ օսմ. ոսկի :

ՀԱԻԿԻԹ . — Անցեալ չարթու 345 անտուկ միայն Պուլիս ժամանեց և ծախուեցաւ 100ը 16 $\frac{1}{2}$ —18 զրշ., Օսմ. ոսկին 100էն :

ԸՆԴԵՂԷՆ . — Տեղական լուբիային և վարունքին արտադրութիւնը յառաջացած ըլլալուն, ներածութիւնք դադրեցան : Բաւական քանակութեամբ պատինճան, պամիս, տամաթէս ժամանեցին և ծախուեցան առաջինին հարիւրը 60—71 զրշ.ի, երկրորդին հազարը 20—35 զրշ.ի և երրորդին օխան 5 $\frac{1}{2}$ —6 զրշ.ի : Աղեքսանդրիայէ փոքր քանակով տամաթէս եկաւ և ծախուեցաւ օխան 2 $\frac{1}{2}$ —3 $\frac{1}{2}$ զրշ.ի :

ՉՈՐ ՊՏՈՒՂ . — Կաղին, կլոր տեսակը սպառած է, Կիրատնի երկայն տեսակին կենդինարը 200 զրշ. bordo, միջուկը 10 զրշ. օխան : Նոր արտադրութենէն միջուկին գինն է 7 $\frac{1}{2}$ զրշ., Կիրատնի կլոր տեսակը 140 զրշ. կենդինարը, fob Կիրատն :

ԲՐԻՆՁ . — Արտադրավայրերու մէջ բրինձի հրապարակները ամուր են : Այս տարի Եւրոպայի համար բեռցուած է 762,000 թօնօ բրինձ, 1906ին բեռցուած էր 781,000 թօնօ, 1907ին 639,000 թօնօ : Իսկ ուրիշ տեղերու համար այս տարի բեռցուած է 911,450 թօնօ բրինձ, 1906ին բեռցուած էր 790,575 թօնօ, իսկ 1905ին 702,000 թօնօ :

Եւրոպայի մէջ չմաքրուած բրինձին գինը 8 շիլին 9 բէնայի վրայ անփոփոխ կը մնայ : Պէտք է գիտնալ տակայն որ այս տեսակին գինն էր 1906ին 7 շիլ. 6 բէնա, 1905ին 6 շիլ. 10 բէնա և 1904ին 6 շիլ. 6 բէնա : Մաքրուած բրինձին գինը՝ պատրաստ վաճառքի համար՝ ամուր է, իսկ յանձնելի տեսակին համար բաղդատարար բարձր : Աղեքսանդրիոյ մէջ 3 թիւ բրինձին պատրաստը կ'արժէ 20 շիլ.

1 բէնա, իսկ ալիվոն 20 չիւ. 3 բէնա :

Մեծաքանակ վաճառք ժամանելուն հետեւանքով, մեր հրապարակին վրայ գիները իջան 111 ղրշ.էն 109¹/₂ ղրշ.ի : Պաշտօնաբեկ բաւական կարեւոր խնդրանքներ կ'ըլլան բւրինձի համար :

Մեր հրապարակին վրայ ծախսւած տեսակներուն գիներն են. —

Ռանկուն	թիւ 3	գլանգիդ	109 ¹ / ₂
»	» 3	հրապարակին վրայ	122 ¹ / ₂
Ճարմական	Ա. տեսակ	»	» 170
»	Բ. »	»	» 150
Եգիպտական	Ա. »	»	» 85
»	Ֆայետ	»	» 88
Իտալական	ըիզոն Ա. տեսակը	»	» 44
»	6 և 8 տեսակը		39

Իտալական բրինձին գինը 100 քիլոյի վրայ է Ֆրանքով, եգիպտականը 50 քիլոնոց ֆագիվին, ճարմականը 100 քիլոն, իսկ Ռանկունը անգլիական երկու կենդինար ղրուշով :

Մանածի Գիները

ԲԱՄԲԱԿ 3.18 ԿԱՏՈՒ ԳԼՈՒԽ 20 ԹԻԻ 10³/₄

61 օր պայմանաժամ կամ 2 օ/10 զեղչ

Վաթէր կատու գլուխ	Ն. 20	57—8 օ/10
» իտալական Ա.	Ն. 20	55—7 »
» » Բ.	Ն. 20	47—9 »
» » Ա.	Ն. 6/14	38—9 »
» » Բ.	Ն. 6/14	35—7 »
» Հնդկական	Ն. 4/8	3 —4 »
» կարմիր Զուից.	Ն. 20	73—4 »
» կոլնա »	Ն. 20	76—7 »
» կարմիր »	Բ. Ն. 20	65—70 »
Կանխիկ, Լիւր. օտմ.		106էն
Էքսթրա Անգլ.	Ա. Ն. 18/24	65—6 »
» »	Ա. Ն. 12/14	58—9 »
» իտալ.	Ա. Ն. 18/24	59—60 »

էքսթրա Իտալ.	Ա. Ն. 12/14	55—6 »
» »	Բ. Ն. 18/20	51—2 »
» »	Բ. Ն. 12/14	48—9 »
Վաթէր կարմիր	Ա. Ն. 4/10	58 »
» »	Բ. Ն. 4/10	50—3 »
» »	Ա. Ն. 4/12	47—8 »

Առեւտուրի Կեանքը

Գ Ա Ի Ա Ռ Ն Ե Ր Ո Ի Մ Է Ջ

×

Հաճի գիւղի մեր թղթակիցը՝ Յ. Փալանճեան կֆ. կը գրէ մեզ. —

Մարգուանէ Յ ժամ գէպի հիւսիսային արեւմուտք՝ տափարակ գետնի մը վրայ շինուած է Հաճի գիւղ, որ Կիւմիւշ ալ կ'ըսուի, մօտակայ արծաթի հին հանքի մը անունով։ Մարգուանէ խճուղի մը կուգայ հոս և կ'երկարի Օսմանճըզի կողմերը, իսկ հեռագրական հաղորդակցութիւնը կը կատարէ Մարգուանի ճամբով, որու հետ կցուած է հեռագրաթելով։ Տեղացիները վաճառականական ընդարձակ գործառնութիւններ չունին, մեծամասնութիւնը կը կազմեն մանիֆաթուրայի, արմալիքի կամ հաւկիթի վաճառականներ, արհեստասերներ և խանութպաններ։ Մանիֆաթուրայի կարեւոր վաճառականներն են Տեսրք Պ. Քէշիշեան, Գ. Մ. Ուզունեան եղբ., Խ. Պառաւեան, Չէրքէզեան եղբ., Պառաւեան եղբ. և այլն, որոնք իրենց բոլոր գնումները Մարգուանի Իւրանոսեան եղբարցմէ կ'ընեն առհասարակ, և այս վերջինները մասնաճիւղ մը ունին հոս, փոքրաքանակ և մեծաքանակ վաճառումի համար։ Կայ նաեւ գասակարգ մը, որ գիւղացի երկրագործին հետ կը շահագործէ իր սեփական արտերը։

Գարիի և հաւկիթի վաճառականութիւնը մօտեւո զգալի կերպով բարեփոխուած ու կանոնաւոր վիճակ մը ստացած է։ Այս գործին մէջ լաւ դիրք մը գրաւած են Տեսրք Ս. Սամիկեան, Կ. Թաթարեան, Մ. Սիւզմէեան, որոնք ուղղակի Սամսունի հետ կը գործեն։ Հաճի գիւղ գլխաւորաբար

կ'արտագրէ տախտակ, շինութեան փայտ, կանեփ կամ տնով պտարաստուած այլազան չուան և մասնաւորաբար աֆիօն: Աֆիօնի մշակութեան կարեւոր կեդրոն մը կրնայ համարուիլ Հաճի գիւղ: Թէ՛ քաղաքին և թէ՛ շրջակայ գիւղերու կամ լեռնային արտերու մէջ այդ բոյսը առած կը բերուի մեծ հոգածութեամբ: Արտերը կանոնաւոր ափսոսներու բաժնեղէ և լաւ մը պարարտացնելէ վերջ կ'սկսին ցանել: Երբ բուսնի, խիտ տեղերը կը փեթթեն և ամէնուն իրարմէ հաւասար հեռաւորութիւն մը կուտան: Քիչ թէ շատ խոշորցած պարագային՝ գիւղացի կամ տեղացի կիներ պզտիկ վճարումներով արտին խոտը կ'առնեն կը տանին: Այս գործողութիւնը քանի մը անգամ կուտարելէ և բոյսին տակը կակաւղցնելէ վերջ նախնական աշխատութիւնները կը դադրին: Ասկէ վերջ է որ ծաղիկները կը բացուին և երբ գլուխները իւր տալու չափ հասունանան, շատ անգամ տղոց բազմութիւն մը ճրգնայի համար աֆիօնի արտերուն մէջ կը ծփայ, իւրաքանչիւրը իր հեռունիանով մասնաւոր գործիք մը: Այս միջոցին օգին պայծառ ըլլալը անհրաժեշտ պայման մ'է, որպէս զի շատ և փայլուն իւր առնաւի: Եթէ երբեք ճրգնայի միջոցին կամ քիչ վերջը անձրեւ կամ կարկուտ ըլլայ, բոլոր իւղերը գլուխներուն վրաներէն կը սկըթուին: Հետեւաբար պէտք է լաւ ուշադրութիւն ընել այս կէտին, որպէս զի մեծկակ գումարներու և ահագին աշխատութիւններու հասցիք մէկ երկու ժամուան մէջ չփճանայ: Զրգնայ՝ յաջարդ առտուն կանուխ նոյն գործաւորները մասնաւոր գործիքներով գլուխներուն վրայէն աֆիօնը հաւաքելու կ'երթան, այս միջոցին կրելով նաեւ տուանձին ամաններ, իւղը հոն լեցնելու համար: Եթէ բոյսը զօրաւոր ըլլայ, ճրգնան մէկ երկու անգամ ալ կը կրկնեն: Հաճի գիւղի շրջակաները աֆիօնը տմէն տարուընէ աւելի ցանուած էր այս տարի և ձմեռի երկարութեան հետեւանքով բոյսը ուշ բուսած ըլլալուն՝ իւղը առատ և շատ փայլուն ըլլալը կը յուսացուէր, քանի որ ճրգնան Ոգոստոսի տաք օրերուն պիտի հանդիպէր: Այս գուշակութիւններով գրէթէ 20,000 օխայէն աւելի աֆիօն ձեռք պիտի բերուէր այս տարի, գումար մը որ անցեալ

կամ նախորդ տարիներէն մէկուն արտադրութեան $1\frac{1}{2}$ անգամը կը ներկայացնէ: Բոյսերը երբ նոր բուսած էին, շատ գոհացուցիչ յոյսեր կուտային ներկայ տարուան համար, սակայն երբ առհասարակ ամէն կողմ տիրող երաշտութիւնը սկսաւ, անոնք իրենց այնքան մատաղ հասակին մէջ նեղուելի սկսան և շատեր չորնալու երեւոյթներ առին: Բարերախտաբար անձրեւը տեղաց ծարաւէ այրող բոյսերուն վրայ: Բոյսերը գրէթէ գոհացուցիչ վիճակ մը ունին այսօր և յուսալի է որ՝ եթէ ոչ անցեալ տարիներու համեմատութեամբ՝ գէթ մեր պէտքերուն չափ բերք պիտի կրնանք ունենալ: Քանի որ անձրեւները առատօրէն կուգան ժամանակէ մը ի վեր, յուսալի է թէ արմառիքի բոյսերը աճում մը պիտի ունենան և այս տարուան համար առ նուազն 8000—10,000 օխտ ափիօն տրամադրելի պիտի ըլլայ: Վերջերս կայս. կառավարութիւնը, իր հայրական հոգածութեամբ, Մարզահան և չրջականները ձխախտի մշակութիւնը արտօնեց: Ժողովուրդը անյագ սիրով մը սկսած է նիւս սոյն գերականցօրէն օգտակար բոյսը առաջ բերելու: Սուրբ—Օվս դաշտը մեծ յարմարութիւն ունի ստոր մշակմանը, և կարելի է քիչ ժամանակուան մէջ հսկայ յառաջգիւմութիւններ ձեռք ձգել, ապահովելով տեղացի և գիւղացի մեծկակ բաղմութեան մը բարեկեցութիւնը: Ինչպէս ամէն առիթներու մէջ, նոյնպէս այս առթիւ ալ մեր խորին երախտագիտութիւնը կը յայտնենք Օսմանեան բարեխնամ կառավարութեան: Մերսինի մեր քոթակիցը կը գրէ մեզ. —

Բերքերը տեղ տեղ լաւ են և մասամբ աւրուած: Կալի մեքենայք անընդհատ կ'աշխատին հրապարակ թափել ցորեն, գարի ևն: Գինները գոհացուցիչ են:

* Կը լսենք թէ Ատանայի այրած Սիհուն գուլպայի շոգեշարժ գործարանը վերստին շինելէ հրաժարած են նախկին տէրերը, որով կարելոր և զգալի պակաս մը կը թողուն:

Արտածութիւն

Աֆիօն. — Այս չարթու բնու վաճառում չեղաւ:

Թիֆթիկ. — Ծախուեցաւ	1510 հակ	դոր գնեցին Տեարք
Արսէն եւ ընկ.	340 հակ Տէրի, Կէրէտէ ևն.	16.10—21.10
Էսուարսու ևն Սըն	35 » Տէրի	14.30—15.30
Ֆօսու եւ ընկ.	422 » Գարահիսար ևն.	21.20
Կիւպիկեկ. եղբ. եւ ընկ.	230 » Եօզղատ ևն.	12.20—10.30
Գաւապեան եղբ.	136 » Եօզղատ, Պօլու	18 —19.30
Բ. Մահճուպեան	80 » Տէրի, Էնկիւլի	16 —19.10
Ուիթօյ եւ ընկ.	267 » Թօսիա ևն.	19.10—21.20
Բուրդ. — Այս չարթու ծախուեցաւ	300 հակ,	որուն

100ը Եօզղատի ապրանք, 7³/₄ ղշ. շոգենաւ յանձնելի, և
200ը Կեսարիոյ տեսակ, 7 ղշ. 25 փր. վակօնէն յանձնելի:
Գնողն էր Արսէնեան էֆ.: Հրապարակը հաստատ է:

Գարի. — 10,000 քիլէ: Գիները բարձր են, Բումէլիի
տեսակին օխան կ'արժէ 30—31 փարա, և Մէրսինի տեսա-
կին քիլէն 15—15¹/₄ ղրուշ:

Եգիպտացորեն. — 500 թօնօ: Սեւ ծովի տեսակին օխան
25¹/₂, և Իզմիտինը 26¹/₂ փարա է:

Թռչնակեր. — 500 պարկ: Գիները փոխուած չեն:

Քերթէն քօխումի. — 500 պարկ: Գիներն են 59—61¹/₂ փր.:

Շուշմայ. — վաճառում չկայ: Գիներն իջնելու հակա-
մէտ են:

Հորթիա. — 200 պարկ: Սեւ ծովի Ա. տեսակին 100
օխան 135—150, Բ.ը 95—100 և Սելանիկի տեսակը 175—
205 ղրուշ:

Սիսեռ. — 250 պարկ: Անատօլուի տեսակին օխան
կ'արժէ 48—50 փարա, Պալլըքէսիւրի Ա.ը 62—65 և Բ.ը
52—54 փարա:

Քիթրէ. — 25 պարկ պիօնտօ 11¹/₂ և 4 պարկ ճերմակ
22 ղրուշէն օխան:

Ճեհրի. — Գործ չկայ: Գիները նոյն են:

Կ. Պոլիս, 14 Յունիս

ՁԷՔ. — ՊԱՇՏՈՆԱԿԱՆ ԳԻՆ

		£	ֆր.	մարք	քուրօն
Յունիս	9 Շք.	109 ¹ / ₂	22.96 ¹ / ₄	18.69	22.02
»	11 Բշ.	Գոց Տօնի պատճառաւ			
»	12 Գշ.	109 ¹ / ₂	22.96 ¹ / ₄	18.69	22.02
»	13 Դշ.	նոյն	նոյն	նոյն	նոյն
»	14 Եշ.	»	»	»	22.03
»	15 Ուր.	»	»	»	22.02

ՔԱՄՊՈՒԱԼ. —

Hors banque

Պաշտօնական սակ

Պանքայի acceptanceի համար

Լոնտրա	4 ⁰ / ₁₀
Բարիզ	3 ¹ / ₂ ⁰ / ₁₀
Պերլին	4 ³ / ₄ ⁰ / ₁₀
Վիեննա	4 ¹ / ₄ ⁰ / ₁₀

4 ⁰/₁₀

3¹/₂ ⁰/₁₀

5¹/₂ ⁰/₁₀

4¹/₂ ⁰/₁₀

Կ. Է

Շ Ա Ք Թ Ո Ւ Ա Ն Կ Ն Ա Ն Ք Ը

Ղալաթիոյ Սակարանին մէջ

	9 Յն. Շբ.	11 Բշ.	12 Դշ.	13 Դշ.	14 Եշ.	15 Ուր.
Պետական Արժեքուղբեր						
Օսմ. Միացեալ	101.23 <i>սակի</i>	101.16	101.16	101.30	102.07	102.11
Օսմ. Երկամուղի	154.5/8 <i>ֆր.</i>	154.75	154.75	155.87 1/2	155.75	155.50
Պանֆա						
Պանք Օթոման	19.90 <i>սակի</i>	19.90	19.90	19.90	19.70	19.80
» տը Սալօնիք	155 <i>ֆրանք</i>	155	155	150	150	152
» տը Մէթըլէն	6 <i>սակի</i>	6	6	6	6	6
Երկարուղի						
Մէրսին—Ատանա	16.37 1/2 <i>սակ.</i>	16.37 1/2	16.37 1/2	16.37 1/2	16.37 1/2	16.37 1/2
Անատօլուի Երկթ. Պարտա թուղթ	513 <i>ֆրանք</i>	513	513	513	513	513
» » Բաժնեթուղթ	17.70 <i>սակի</i>	17.77 1/2	17.77 1/2	17.70	17.72 1/2	17.77 1/2
Հանգ						
Էրէյի	315 <i>ֆրանք</i>	310	310	307	—	310
Պալեա Գարայտըն	626 <i>ֆրանք</i>	620	620	625	630	632
Գարասու պարտաթուղթ	87.50 <i>ֆր.</i>	87.50	87.50	87.50	87.50	87.50
» առանձնաշնորհեալ	71 1/2 <i>ֆր.</i>	71 1/2	71.50	70	74	73
» սովորական	70 <i>ֆրանք</i>	70	70	69	71	71
Գաւանտրա առանձնաշնորհեալ	150 <i>ֆրանք</i>	150	150	145	147	150
» սովորական	145 <i>ֆրանք</i>	145	145	140	140	143
Շիրքէթը Խայրիյէի Համիտիյէ	5.40 <i>սակի</i>	5.47	5.40	5.40	5.40	5.40

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԷԼԻԵԱՆ

Բասաժ Քարբեր օղլու, քիւ 19—20, 4. Պոլիս

Այս վաճառատան սկզբունքն է քիչ շահով շատ ծախել, յանձնարարութիւնները խնամով կատարել և յաճախորդաց տալ ամէն դիւրութիւն՝ իրենց մուրհակներուն պայմանաժամին և վճարմանցր մասին։ Զմրան և ամրան վերարկունքու, քօսթիւմի և բանդալոնի համար ունի ճօղ միւրք մը զանազան կերպաներու, որոնք նորոյթի, ճաշակի, նովու-նութեան և մանաւանդ գինի տեսակէտերով անձրցելի են։ Գաւառի յատուկ ապրանքներ, ինչպէս պարզ և էօրիւլիւ թրիքօ, Տիախօնալ, ծանր Բասթօր, սեւ Բազմիր և Սէտան, Սաթէն պաք, Բամիան, Բիրէն, Տրպ Սքրու, Նարօլիթան, Քօրտօնէ, Միքսչրր, Վայքունա, Մէլթօն, Արմի քլօթէ, Բումէլի ճընս Շանաք, Բրէզլտէնթ, Մօսքովա ևն. իրենց բոլոր տեսակներով կը գտնուին։ Մեծ սթօք՝ կանանց վերարկուի ալ և ալ կերպաներու, ինչպէս Տրա, Էսքիմօ, Մօսքովա քասթօր, Թիւլի, Ասթրական, Մօնիօլին, Մաթ-լասէ ևն.։

Մեծաքանակ գնող վաճառականներ կրնան իրենց ապս-պրանքը քրանգիքով ալ ընել ընթացիկ ապրանաց վրայ, ճամբու ծախքի խնայութեան մասին։

Փափաքողներու նմոյճներ կը դրուին

ԿՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ԱՇՃԵԱՆ ԳՐԱՏԱՆ

ԻԼԱՎԷԼԻ ԵԷՆԻ ԵԷՄԷՔ ԳԻԹԱՊԸ

ԱԼԱԹՈՒՐԲԱՎԷ ԱԼԱՅՐԱՆԿԱ

Ամէն տունի և ամէն տանտիկնոջ անհրաժեշտ այս գիրքն հրապարակ ելած է մաքուր տպագրութեամբ, 160 էջով. կը պարունակէ 300է աւելի կերակուրներու տեսակներ։ Գիրն հայերէն և լեզուն տաճկերէն է, Համով հոտով կերակուրներ, բազմատեսակ անուշեղէններ, ու խմորեղէններ պատրաստել փափաքողներ 5 ղշ. տալով պէտք է գնեն հատ մը։ Դիմել Պոլիս, Զաքմաքճըլար, Աշճեան գրատուն. 10—6

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԵՆԱԿԱՆ

ԳՐԱՍԵՆՆԵՍԱԿ

ՊՈԼԻՍ, ՄԷՀՄԷՏ ՓԱՇԱ ԽԱՆ, Ն. 12

—→→→→→

1. — Գաւառացի վաճառականներուն կը հայթայթէ խուրճալաթի, դալթաթերքի, երկրագործական և տարազագործական մեքենաներու, ազօրիններու ամէն տեսակները:
2. — Կը հայթայթէ ամէն տեղեկութիւն Պոլսոյ հրապարակին վրայ ծախուած ապրանքներու գիններուն և տեսակներուն վերաբերեալ:
3. — Կ'ստանձնէ վաճառումը տեղական բերքերու, որոնց համար ավանաներ կը հայթայթէ:
4. — Դատական խնդիրներու այլ և այլ ճիւղերուն համար կը ներկայացնէ Պոլսոյ մէջ գտնուող ձեռնհաս փաստաբաններ և կ'ստանձնէ առեւտրական դատերու հետապնդումներ:
5. — Եթէ զրկուած ապրանքներու մասին անհամաձայնութիւն ծագի, կը հայթայթէ իրաւաբաններ (expert):
6. — Օտմանեան պարզեւաւոր և սուսնց պարզելի արժեթուղթերու թիւերը կ'ստուգէ, կտրօնները կը գանձէ, և այդ արժեթուղթերէն զնումներ կ'ընէ:
7. — Ապահովագրական ընկերութեանց պայմաններուն մասին տեղեկութիւններ կը հաղորդէ:
8. — Պարկեշտ և գործունեայ անձերու համար հաշուակալի, գրագրի, վաճառորդի պաշտօններ կը հայթայթէ Պոլսոյ վաճառատանց մէջ:
9. — Կը գործադրէ դպրոցական դասադրքերու և մանկապարտէզի աւարկաներու յանձնարարութիւն:
10. — Կը հրատարակէ դպրոցական դասադրքեր:
11. — Կը մատակարարէ դպրոցներու և վաճառատուններու համար տետրակ, պահարան, նամակազուլս ևն .
12. — Կ'ընդունի Պոլսոյ ամէն լեզուէ օրաթերթերու և հանգէտներու բաժանորդագրութիւն և ծանուցում:

×

Յանձնարարութեանց փոխարէնը պէտք է ԿԱՆԻԿ զրկել, իսկ առեւտրական գործոց վերաբերեալ տեղեկութիւններու պատասխանն ստանալու համար պէտք է զրկել 10 զրշ.ի փուլ, ծախուց համար:

Z U S E.

در سعادت محمد پاشا خاندۀ نومرو ۱۲

Ա. ՄՈՒՊԱՀՅԱՃՅԱՆ ԵՒ Ս. ՉԷՍՄԼԷՔՃՅԱՆ

Աւերական և Գրենական Գրասենեակ

Կ. ՊՈԼԻՍ, ՄԷՀՄԷՏ ՓԱՇԱ ԽԱՆ, Ն. 12

Պետրոս Մանուկեան

ՇԵՐԱՄԱՐԱՆ — ՀՆՏԱՎԱՋԱՌ

Խ Ա Ր Բ Ե Ր Դ

Կ'ուզէ՞ք առողջ շերամի հունտ, գիմեցէք Պետրոս Մանուկեանի հասցէին, ի Խարբերդ, որ տեղւոյն Որբանոցին ի հաշիւ մեծ խնամով կը պատրաստէ Պաշտօտի ընտիր շերամահունտ:

10—3

Յակոբ Սրապեան Գրատուն

Մ Ա Ր Զ Ո Ւ Ա Ն

Գաւառական միակ գրեւորական կեդրոնատեղին, ուր ի մէջ այլոց պիտի գտնէք նաեւ Անգլ. Հայ. Զրուցատրական Բերականութիւնը, զոր թարգմանած է Գէորգ Էֆ. Կիւլեան: Գին 15 զրուշ, փոստի ծախքով՝ 17 զրուշ, ֆոստի փուլ կ'ընդունուի:

10—3

Տօֆ. Խ. Փափագեան

Մ Ա Ս Ն Ա Գ Է Տ

Գաղղիական Ալսի եւ Ծննդամիգական

Հ Ի Ի Ա Ն Դ Ո Ւ Թ Ե Ա Ն Ց

Վերջին կատարելութիւններով օժտուած մեր դարմանատան մէջ, միայն սեռական հիւանդութիւններ ունեցող հիւանդները, գիտութեան ամէնէն նոր մէթոտներու կիրառումով կը դարմանենք:

Հասցե. — Պաղչէ-Գարու, շաքարավաճառ Հաճի Պէքէր Էֆ.ի գիմաջր, սեղանաւորին վերի յարկը, թիւ 19:

Առաջին այցելութիւնը ձրի է:

10—3

ՇԹԷ ԴՐԱՄ ՎԱՍՏԿԻԼ ԿՈՒՉԵՆ Գրավաճառներ եւ տպագրական գործերով զբաղողներ որոնք գաւառներու մէջ հաստատուած են, բո՛ղ դիմեն **ԶԱՐԵՂ Ն. ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ** [Հիմնադիր **ՆՇԱՆ Ա. ՊԵՐՊԵՐԵԱՆ, 1880**] եւ անոր գործառնութեան պայմաններ պարզող յայտագիրը ուզեն: Գործի նմանակներուն անմիջապէս կը պատասխանուի: Յանձնարարութիւններ վերադարձող քրթաստով կը շինուին ու կը վերադարձուին: **ՏՊԱՐԱՆՍ** կը կատարէ **ՏՆԱԳՐԱԿԱՆ, ՀՐԱՏԱՐԱԿԱՆ, ԳՐԵՆԱԿԱՆ, ԿԱԶՄԱՐԱՐԱԿԱՆ** ու **ՓՈՐԱԳՐՈՒԹԵԱՆ** վերաբերեալ ամեն տեսակ յանձնարարութիւններ: Յանախորդ ներկայացնողին լեցունկեկ շահաբաժին:

Լ՝ՈՒՆԻՎԵՐՍՕ

L'UNIVERSO

Ապրանքներու Փոխադրութեանց Վճանգներու դէմ
ԻՏԱԼԱԿԱՆ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Կեդրոնատեղի Մ Ի Լ Ա Ն

Դրամադրութիւն 2, 250, 000 Լիրա

Ընկերութիւնը թէ՛ ծովու և թէ ցամաքի վրայ ապրանքներու
փոխադրութեանց համար ապահովագրութիւններ կ'ըն-
դունի խիստ շահաւոր պայմաններով

Արագ եւ ամբողջական հասուցում վճաններու
Ընդհ. Գործակալ եւ «Ավառի»ի forluker
ԲԱՐՍԵՂ ԹԷՔԷԵԱՆ

Գոճաման Օղլու Խան, Կ. Պոլիս

Դեր-Գործակալներ՝ Թուրքիոյ գլխաւոր նաւահանգիստ-
ներու մէջ:

* * Գոհացուցիչ պայմաններով դեր գործակալներ կը
փնտռուին այն տեղերը

որ գործակալութիւն հաստատուած չէ տակաւին

Տեղային գործակալներ կը փնտռուին պատուաւոր ու կարող
Շահաւոր պայմաններ

50—22

Մեր ընթերցողներէն ոմանք հարցումներ կ'ընեն մեզ նա-
մակադրութիւն գնման եւ վաճառման եւ անոնց գնահատութեան
մասին: Ուստի ուշադրութիւն կը հրաւիրենք այս ճիւղի մէջ
17 տարի ի վեր փորձառութիւն ստացած վաճառականի մը՝
Մարտիրոս Էփ. Արայնեանի հետեւեալ ազդիւն վրայ. —

ՀԱՒԱՔԱՄԾՈՅԻ ՆԱՄԱԿԱԴՐՈՇՄՆԵՐՈՒ ՍԻՐԱՀԱՐՆԵՐՈՒՆ
— Եթէ վաճառել ուղղուած հաւաքածոյի նամակադրոյիներ
ունիք, Դիմեցէք Կ. Պոլիս, Ղալաթիա, Աստորիական նամա-
կատունին ետեւի կողմը և Գովաթիօն Խանի կից՝ Տէմիր-խան
թիւ 25, հաւաքածոյի նամակադրոյի վաճառական Մար-
տիրոս Էփ. Արայնեանի, որ գիւրամատչելի գիներով կը
վաճառէ ամէն տեսակ հաւաքածոյի նամակադրոյիներ: Այս
գործողութիւնները կը կատարէ թղթակցութեամբ ալ: Պէտք
եղած ատեն Կ. Պոլսոյ յաճախորդներուն կ'այցելէ նամա-
կադրոյիներու գնման և վաճառման համար, եթէ կանխաւ
յաճախորդներ իրենց հասցէն և փափաքը յայտնեն 10 փա-
րանոց քարթ-քուպալով մը: Առանց որ և է փոխարինութեան
նամակադրոյիներու գնահատում: Հասցէ՝ Մարտիրոս Արայ-
նեան, Ղալաթիա, Տէմիր-խան թիւ 25 Կ. Պոլիս:

Դիմ. — Նամակ գրողներէն կը խնդրէ իրենց հասցէն
յատակօրէն գրել:

2—6

ԲԻԲԻՐԱԿՆ «پوراکن»

ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ

Մէհմէտ Փաշա Խան, Թիւ 12

ارمنیجه غزنه سی

در سعادت محمد پاشا خان نومبر ۱۲

PURAGN

Revue Arménienne

Stamboul, Mehmed Pacha Han, N. 12

ՕՍՄ. ԱՌԵԻՏՐ. ՍԵՆԵԱԿԷՆ
ԳՆԱՀԱՏՈՒԱԾ

Բ. ՇՐՋԱՆ

Թիւ 26



ԻՏԱԼԵՐԷՆ ԼԵԶՈՒԻ

ԿԱՐԵԻՈՐՈՒԹԻՒՆԸ

ՎԱՅՍՈՒԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

Ինչպէս կ'երեւի մեր Խմբագրական Տեսութենէն, Թուրքիոյ և Իտալիոյ առեւտրական յարաբերութիւնք օր ըստ օրէ կը բազմապատուին: Թուրքիոցի վաճառականները մեծ քանակութեամբ կարեւոր վաճառքներ կը գնեն Իտալիայէ, և անոր կը ծախեն ո՛չ նուազ մեծաքանակ տեղական բերքեր և արտադրութիւններ: Նկատելով որ այս երկու երկիրներու ճարտարական և անտեսական անօրինակ յառաջիմութեան հետեւանքով, առեւտրական գործառնութիւններն օր ըստ օրէ պիտի աւելնան և նկատելով որ վաճառականութեան մէջ յաջողապէս մրցելու էական պայմաններէն մէկն ալ գնող կամ վաճառող յաճախորդին լեզուին տեղեակ ըլլալն է, պարտք սեպեցինք Բիւրակնի Առեւտրական Լեզուներու Բաժնին մէջ Գերմաներէնէն անմիջապէս ետք սկսիլ Իտալերէն լեզուի գաղղնթացքի մը, որ իր գլխաւորապէս մէթատով պիտի կրնայ մատչելի ըլլալ ամէն կարգի ընթերցողներու:

THE SINGER

MANUFACTURING Cie.

Ս Ի Ն Կ Ե Ի

ՀԱՅԹԱՅԹԻԶ ԿԱՅՍ. ՊԱԼԱՏԱՆ

400 է աւելի Պատույ վկայական
Շքաւրամ

Սինկէրի կարի մեքենաները, իրենց տոկոսութեանը համար
աշխարհի ամէն կողմը տարածուած են:

ԲՈԼՈՐ ԸՆՏԱՆԻՔՆԵՐԸ {
ԲՈԼՈՐ ԴԵՐՁԱԿՆԵՐ: { Սինկէրի մեքենայ միայն կը գործածեն
ԲՈԼՈՐ ԿՈՇԿԱԿԱՐՆԵՐԸ {

Մասնանիւղեր բովանդակ թուրքիոյ մէջ

Սինկէրի մեքենաները կը ծախուին. —

THE SINGER

THE SINGER

Բ Ն Բ Ս { Շիտակ ճամբայ, Կալամատէրայի դիմաց
" " Պօնթարշէի դիմաց, 343 կրկ.

Վ Ս Ն Ս Ք Ր Ս { Սինկէր խան, Թիւնէլին ետեւ
Թրամուէյի կայարանին դիմաց

Պ Ո Ւ Ի Ս { Սուլթան Համամ, Թիւ 2
Սուլթան Պայազլու, Թրամուէյի կայարանին
դիմաց, Թիւ 13

Ս Կ Ի Ի Տ Ս Ը, Զարըր Պօյու, Թիւ 120

Սինկէրի կեդրոնատեղին կը գտնուի Բերա, Շիտակ ճամբայ
թիւ 343 կրկին, Տիւզ օղլու Սարգիս պէյի տունը:
50—46

ԲԻԻԶՈՆԴԻՈՆ. — Հայաթերթ ամենօրեայ ազգային եւ
քաղաքական գործերու և գիտական. — Պոլսոյ համար տա-
րեկան 100, վեցմս 50 եւ եւմս. 25 դրչ. : Փաւստայ հա-
մար 6, 3 և 1½ մէճիա և արտասահմանի համար 36, 18 և
9 ֆր. : Ձեռքէ կը ծախուի 10 փր.ի և Շր. օրերը 20 փր.ի :
Հասցէ. — Կ. Պոլիս, Սուլթան Համամ, Մօլա Թաշը :

ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԵՆԱԿԱՆ

ԳՐԱՄԱԵՆԵԱԼԿ

ՊՈԼԻՍ, ՄԷՀՄԷՏ ՓԱՇԱ ԽԱՆ, Ն. 12



1. — Գաւառացի վաճառականներուն կը հայթայթէ խուրճալաթի, գաղթարերքի, երկրագործական և տարազագործական մեքենաներու, ազօրիններու ամէն տեսակները:

2. — Կը հայթայթէ ամէն տեղեկութիւն Պոլսոյ հրապարակին վրայ ծախուած ապրանքներու գիններուն և տեսակներուն վերաբերեալ:

3. — Կ'ստանձնէ վաճառումը տեղական բերքերու, որոնց համար ալաններ կը հայթայթէ:

4. — Դատական խնդիրներու այլ և այլ ձևերուն համար կը ներկայացնէ Պոլսոյ մէջ դատուող ձեռնհաս փաստաբաններ և կ'ստանձնէ առևտրական դատերու հետապնդումներ:

5. — Եթէ զրկուած ապրանքներու մասին տնտեսաձայնութիւն ծագի, կը հայթայթէ իրաւարարներ (expert):

6. — Օտմանեան պարգեւաւոր և ստանց պարգեւի արժեթուղթերու թիւերը կ'ստուգէ, կտրօնները կը դանձէ, և այդ արժեթուղթերէն գնումներ կ'ընէ:

7. — Ապահովագրական ընկերութեանց պայմաններուն մասին տեղեկութիւններ կը հազարդէ:

8. — Պարկեշտ և գործունեայ անձերու համար հաշուակալի, գրագրի, վաճառորդի պաշտօններ կը հայթայթէ Պոլսոյ վաճառատանց մէջ:

9. — Կը գործադրէ դպրոցական դասագրքերու և մանկապարտէզի տուրկաներու յանձնարարութիւն:

10. — Կը հրատարակէ դպրոցական դասագրքեր

11. — Կը մատակարարէ դպրոցներու և վաճառատուններու համար տետրակ, պահարան, նամակազուլիս ևն .

12. — Կ'ընդունի Պոլսոյ ամէն լեզուէ օրաթերթերու և հանդէսներու բաժանորդագրութիւն և ծանուցում:

X

Յանձնարարութեանց փոխորէնը պէտք է ԿԱՆՈՒԿ ղրկել, իսկ առևտրական գործոց վերաբերեալ տեղեկութիւններու պատասխանն ոտանալու համար պէտք է ղրկել 10 ղրշ-ի փուլ, ծախուց համար:

ՀԱՍՏԷ

در سعادت محمد پاشا خاندۀ نومرو ۱۲

Ա. ՄՈՒՊԱՀԱՃԱՆՍԻ ՍԻ Ս. ՁԷՕՄԼԷԲՃԵԱՆ

Առևտրական և Գրէնական Գրառէնէակ

Կ. ՊՈԼԻՍ, ՄԷՀՄԷՏ ՓԱՇԱ ԽԱՆ, Ն. 12

SOCIETA COMMERCIALE D'ORIENTE

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

1907 Փետրուար 19ին կազմուած

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ 3,000,000 ՖՐԱՆԲ

ԱՄԲՈՂՁՈՎԻՆ ՎՃԱՐՈՒԱԾ

ՎԱՐՁՈՒԹԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ.— ՎԵՆԵՏԻԿ, Քանքո սան Բրովօ
Կ. ՊՈԼՍՈՑ ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ.— ԱԶԱՐԵԱՆ ԽԱՆ, Վոյվոտա փողոց

Զեյլ էլ զանաւում առեւեք. բուղբերու.

Զեք էլ վարկագիր

Փոխանակագիր Թուրքիոյ էլ եւրոպայի ամեն քաղաքներու
վրայ

Գնում էլ վաճառում ամեն քսակ արժեքուղբերու

Փոխառուութիւն արժեքուղբերու վրայ

էլ վերջապէս

Պանայի ամեն գործողութիւններ

Հեռագրական հասցէ.— COMMERCIALE

ԱՐԵՒԵԼԻՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ ազգային, գրական էլ քաղա-
քական. — Բաժանորդագրութիւն՝ տա-
րեկան Կ. Պոլսոյ համար 80 զրշ., քաւառներու համար 108
զրշ. և օտար երկիրներու համար 35 ֆր.: Զեւքէ վաճա-
ռում՝ քաղք փառաւ. Հասցէ՝ Ղալաթիա, Բաժանորդ փողոց:
ԱՐԵՒԵԼԻՔ հրապարակ կ'ելլէ ամէն օր, կէս օրին. խնամեալ
բաժանդակութեամբ, բնտիր յօդուածներով թարմ տրերով
ու նորագոյն տեղեկութիւններով:

ԱՐԵՒԵԼԻՔ, իր վերակազմուած խմբագրութեամբ էլ իր
կարող աշխատակիցներով, առաջնակարգ տեղ մը կը զբաւէ
տեղական հայ մամուլին մէջ, օր աւուր աւելի՝ հրապարիչ
դառնալով՝ նորանոր բարեփոխման եւ շնորհիւ գործ ներմու-
ծած է թերթին մէջ: Իր առաւելութիւններէն մէկն է ՊԱՏ-
ԿԵՐԱԶԱՐԴ ըլլալու հանգամանքը, որով իր ընթերցողներուն
կը ներկայացնէ պարբերաբար, Մանօթ Դէմքեր էլ երբեմն
ալ տեսարաններ: Ոչ նուազ կը գնահատուին իր մասնագի-
տական յօդուածները, եկեղեցական, կրօնական, տնտեսա-
կան-տեղանաւորական, երկրագործական, եւայլն, բայց ի
գրական, բանասիրական գրուածքներէ, օրուան տեսութիւն-
ներէ ու Զուարթ Նօթերէ, որոնք նախքան ճօն պէսպիսու-
թիւն մը կը կազմեն: